

Требования к выполнению программы-минимум и получению допуска к кандидатскому экзамену по дисциплине «Английский язык» или для сдачи экзамена по специальности по английскому языку для ассистентов-стажеров дневной формы обучения

1. **Обязательное посещение практических занятий по расписанию (1 раз в неделю, 2 акад. час.).** Активное участие в языковой деятельности на занятиях и выполнение домашних/самостоятельных заданий.
Структура практических занятий: 1. Разные виды чтения (просмотровое, поисковое, изучающее чтение). 2. Аудирование. 3. Введение академической лексики. 4. Проблемы перевода научного текста. 5. Обсуждение вопросов, касающихся научной деятельности в целом и научных интересов ассистентов/стажеров. 6. Основы деловой и профессиональной переписки. 7. Подготовка презентации и выступление.
2. **Самостоятельная работа.** Поиск научной литературы по специальности в библиотеках и в поисковых системах в Интернете. Обязательное выполнение норм чтения научной литературы. Ассистент-стажер консультируется и отчитывается по прочитанной литературе на индивидуальном занятии по индивидуально разработанному и утвержденному преподавателем плану (не реже 1 раза в месяц). Виды деятельности в течение учебного года: перевод на русский язык 30 страниц из разных прочитанных статей по специальности письменно; анализ лексических и грамматических трудностей; устный перевод; беседа с преподавателем по прочитанному; обзор прочитанного на английском языке устно (4х статей по выбору ассистента-стажера).
Составление терминологического глоссария: 300 терминов и единиц академической лексики, характерной для каждой данной специальности. Составление списка прочитанной научной литературы.

Требования к выбору научной литературы и оформлению списка прочитанного

При выборе текстов необходимо руководствоваться, прежде всего, его аутентичностью (статья должна быть напечатана в реферируемых научных журналах; книга (монография, статья, раздел) - в ведущих научных издательствах мира. Год издания не должен превышать 5-10 лет (зависит от цели исследования). Характер текста должен быть строго научным (по специальности) и не должен иметь русского эквивалента.

В списке необходимо указать автора, точное название публикации, место и год издания, номер журнала или точный электронный адрес источника (на дату его обнаружения), а также указать количество прочитанных страниц (условная страница – 2500 печ. знаков без пробелов).

Правила аттестации ассистента-стажера

В соответствии с рабочим планом проводятся следующие виды аттестации:

Промежуточная аттестация:

Зачет – 1, 2, 3 семестр;

Итоговая аттестация:

Допуск и кандидатский экзамен/экзамен по специальности – 4 семестр.

К итоговой аттестации допускаются ассистенты-стажеры, выполнившие задания по всем темам практических занятий и индивидуальной работы, предусмотренных графиком изучения дисциплины.

Кандидатский экзамен по английскому языку проводится в два этапа.

Допуск – первый этап кандидатского экзамена/экзамена по специальности

Допуск осуществляется в форме представления ассистентом-стажером письменного перевода с английского языка на русский оригинального иноязычного текста по специальности (научная статья, отрывок из научной статьи или монографии) объемом 15000 печатных знаков. Текст для перевода определяется ассистентом-стажером совместно с ведущим преподавателем. Копия оригинала научного текста и его перевод должны быть предоставлены преподавателю за 2 недели до второго этапа экзамена.

Критерии оценки

«зачет» - перевод грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно, либо допускаются отдельные лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста;

«незачет» - наличие большого количества лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения.

Второй этап кандидатского экзамена

состоит из 3 заданий:

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500 печатных знаков. Время выполнения – 60 мин. Устный перевод со словарем. Форма проверки: перевод на русский язык.
2. Просмотровое чтение оригинального текста по специальности. Объем текста: 1500 печатных знаков. Время подготовки – 15 минут, без словаря. Форма проверки – реферирование: передача содержания на английском языке.
3. Беседа с экзаменаторами на английском языке по вопросам, связанным со специальностью ассистента-стажера по тематике, перечисленной ниже. Или: презентация своей темы в программе PowerPoint. По выбору экзаменуемого.

Тематика научно-профессионального общения

Тематическое наполнение курса определяется специальностью изучающих его аспирантов (соискателей) в рамках следующих модулей:

Topics / Subtopics Тема / Подтема

1. **History of Music** История музыки.
2. **Theory of Music and Musicology.**
3. **Folk/ Local Music.**
4. **Musical Instruments.**
5. **Composers and composing.**
6. **Conducting the orchestra and the choir.**
7. **Participation in a conference** (presentation, poster, etc).
8. **Research work:** subject matter, supervisor, methods, results, etc.
9. **Career Opportunities** for musicians in Russia. Your experience and plans.

Приложения

1. 1) **Список научной литературы**, прочитанной ассистентом-стажером (заполняется ассистентом-стажером). 350000 печ. знаков без пробелов (140 усл. печ. страниц) при сдаче экзамена по специальности.
2) **Список научной литературы**, прочитанной ассистентом-стажером (заполняется ассистентом-стажером). 600000 печ. знаков без пробелов (240 усл. печ. страниц) при сдаче кандидатского экзамена.
2. **Глоссарий** терминов по специальности (300 слов и фраз подъязыка специальности).
3. **На выбор:**
 - 1) **Титульный лист**. Название презентации. Отзыв/оценка ведущего преподавателя, преподавателя иностранного языка. Устная часть экзамена по специальности. **Или:** беседа на экзамене по специальности.
 - 2) **Титульный лист**. Первый этап кандидатского экзамена. Письменный перевод текста по специальности (заполняется ассистентом-стажером).
4. **Аттестационный лист** (заполняется преподавателем иностранного языка).
5. В случае выбора кандидатского экзамена: **Допуск ко второму этапу кандидатского экзамена** (заполняется преподавателем иностранного языка).